

Mi a foglalkozásod? – Was bist du von Beruf?

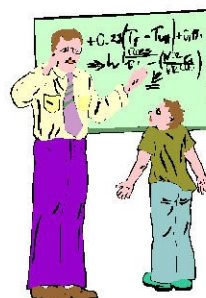


- Mi a foglalkozásod?
- Futballista vagyok. És te mi vagy?
- Én rendőr vagyok.

Neve: Sascha Trinkl
 Nemzetisége: osztrák
 Kora: 27 éves
 Foglalkozása: futballista

Neve: Rózsa Sándor
 Nemzetisége: magyar
 Kora: 40 éves
 Foglalkozása: rendőr

tanár: Világos már, fiam?
 diák: Sajnos még mindig nem értem.
 tanár: Te biztosan nem leszel matematikus.
 diák: Tanár úr, én rendőr leszek.



A fiú neve Virág Gergő, 13 éves.
 Ő diák. Ha felnőtt lesz, rendőr lesz.

A férfi Gergő tanára. A neve Kocsis Barna. 49 éves. Ő egy nagyon szigorú matematikatanár.

Auch wenn es um den Beruf geht, fällt das *van* in der 3. Person aus.
 Das Verb *lesz* (werden) fällt aber nicht aus.
 (Én) diák vagyok. – Ich bin ein Schüler. (Én) tanár leszek. – Ich werde Lehrer/in.
 (Te) diák vagy. – Du bist ein Schüler. (Te) tanár leszel. – Du wirst Lehrer/in.
 (Ő) diák. – Er ist ein Schüler. (Ő) tanár lesz. – Er wird Lehrer.
 Sie ist eine Schülerin. Sie wird Lehrerin.

Mein, dein, sein/ihr entsprechen im Ungarischen Endungen:

mein ____	az én ____ -m/-am/-om/-em/-öm	z.B. ház <u>am</u> , város <u>om</u> , sofőr <u>öm</u>
dein ____	a te ____ -d/-ad/-od/-ed/-öd	z.B. autód, telefonod, menedzsered
sein/ihr ____	az ő ____ -a/-ja/-e/-je	z.B. városa, zászlója, neve, biciklije











Peters Lehrer = Péter tanára
 das Auto des Lehrers = a tanár autója

Bei manchen Substantivgruppen treten vor den Endungen kleinere Änderungen im Stamm auf, das nennt man Stammvariante, z.B. név (nev-) – nevem; rózsza (rózsá-) – rózsám.

Welche Endung hinter welchem Wort? Auf die umfangreiche Erklärung dessen müssen wir am Anfang verzichten: die Endung muss man einfach mitlernen. Grobe Regel: nach hellen Vokalen (e,é,i,í,ö,ő,ü,ű) ist die Endung hell, nach dunklen Vokalen (a,á,o,ó,u,ú, selten i,í) ist die Endung dunkel. 1. und 2. Person haben den gleichen Bindevokal: barátom~barátod, képem~képed.

Foglalkozások - Berufe

Ki ez?

	<p>Ez egy kedves orvosnő.</p> <p>Ez egy ügyetlen szakács.</p>	
	<p>Ez egy ügyes autószerelő.</p> <p>Ez egy fáradt informatikus.</p>	
	<p>Ez egy népszerű meteorológus.</p> <p>Ez egy ideges filmrendező.</p>	
	<p>Ez egy tehetséges építész.</p> <p>Ez egy lusta benzinkutas.</p>	
	<p>Ez egy szorgalmas kertész.</p> <p>Ez egy vicces sportriporter.</p>	

Die meisten Berufsamen gelten für Männer und Frauen. Wenn man *nő* (Frau) anhängt, bezieht sich das Wort nur auf eine Frau. Das ist nur eine Variante und nur bei wenigen Berufsamen üblich, z.B. tanár-tanárnő.

Die Artikel sind im Ungarischen nicht schwer.
 Der bestimmte Artikel (der, die, das) ist vor Konsonanten *az*, vor Vokalen *a*.
 Der unbestimmte Artikel (ein, eine, ein) ist immer *egy*.
 Das Attribut steht zwischen dem Artikel und dem Substantiv.
 az óra - a szép óra, a zászló - az angol zászló
 egy óra - egy szép óra, egy zászló - egy angol zászló

Hol élsz? - Wo lebst du?



- Ön osztrák?
- Igen.
- Hol él?
- Ausztriában élek, Bécsben.

fodrász: -Ugye te nem magyar vagy?
vendég: -Nem, osztrák vagyok, de most Magyarországon élek. Debrecenben dolgozok. Német lektor vagyok.
fodrász: -Nagyon jól beszélsz magyarul!
vendég: -Köszönöm!



- Hol élsz most?
- Olaszországban élek, Firenze közelében. Tudod, a férjem olasz. És te még mindig Budapesten élsz?
- Nem. Most Németországban élek. Münchenben dolgozok.

Auf *Hol?* (Wo?) antworten wir oft mit der Endung *-ban/-ben* (~in D). Alle Ländernamen und nicht-ungarische Städtenamen bekommen diese Endung.
Hol? Svájcban, Németországban, Salzburgban, Berlinben, Helsinkiben

Bei den Ländernamen ist Ungarn eine Ausnahme: *Magyarország* bekommt eine andere Endung: *-n/-on/-en/-ön* (~auf D/~an D)

Hol? Magyarországon

Die ungarischen Ortsnamen bekommen entweder *-n/-on/-en/-ön* oder *-ban/-ben*. Die Regel, die beschreibt, wann die eine und wann die andere Endung kommt, ist kompliziert, es zählt sich mehr aus, einfach bei einigen Städtenamen die richtige Endung zu lernen.

Hol? Budapesten, Szegeden, Pécsen, Miskolcon, Siófokon, Szombathelyen

Hol? Debrecenben, Győrben, Sopronban

(a,á,o,ó,u,ú → *-ban*; e,é,i,í,ö,ő,ü,ű → *-ben*)

(direkt nach Vokalen → *-n*; a,á,o,ó,u,ú → *-on*; e,é,i,í → *-en*; ö,ő,ü,ű → *-ön*)

Das *-a* und das *-e* am Wortende werden vor den meisten Endungen zu *-á* und *-é*. (Diese Wörter haben also eine Stammvariante.)

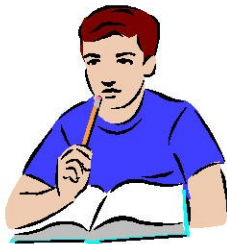
Róma (Rómá-) - Rómában; Firenze (Firenzé-) - Firenzében

Mi van a városban? – Was gibt es in der Stadt?



Anna:

Én Józsián élek, egy kis faluban. Itt csak egy templom van, egy posta és néhány üzlet. Itt sajnos nincs mozi és nincs diszkó. Szerencsére nagyon közel van Debrecen.



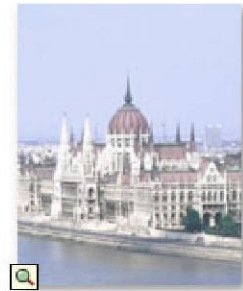
István:

Én Siklóson élek, Pécs közelében. Siklós egy szép kisváros. Van a városban két középiskola, egy uszoda és egy mozi. Egy régi vár is van itt.



Henriett:

Én a fővárosban élek, Budapesten. Itt van a Parlament, sok egyetem, színház, múzeum. Budapesten van három metróvonal is. 2 millió ember él itt.



Mi van a városban?

egyetem	posta	vár	operaház	étterem
főiskola	bank	múzeum	színház	kávéház
középfiskola	üzlet	templom	mozi	kocsma

Te hol élsz? Mi van és mi nincs a te városodban?

Bildet Paare und fragt einander über eure Städte aus!

Van bedeutet in diesen Sätzen ‚es gibt‘, *nincs* heißt ‚es gibt nicht‘.

Auf die Mehrzahl müssen wir noch verzichten. Mit der Einzahl kann man aber im Ungarischen fast alles ausdrücken. Einzahl steht

- nach den Zahlen: egy templom - három templom,

- nach *sok* (viele) und *néhány* (einige): egy bank - sok bank; egy üzlet - néhány üzlet.

Mit csinálsz ma? – Was machst du heute?

- Mit csinálsz ma este?
- Egy kicsit tanulok, aztán tévét nézek.
És te mit csinálsz?
- Moziba megyek. Gyere te is!
- Szívesen. Milyen film megy?
- Még nem tudom.



Das Verb im Singular (Konjugation I)

én

Die Endung richtet sich nach dem letzten Vokal des Verbstammes.

-ok nach a, á, o, ó, u, ú selten i, í	-ek nach e, é, i, í	-ök nach ö, ő, ü, ú
kívá <u>n</u> ok, úsz <u>o</u> k, ír <u>o</u> k	né <u>z</u> ek	örü <u>l</u> ök, fő <u>z</u> ök

Die sogenannten -ik-Verben haben auch eine alte Endung, die noch häufig vorkommt: statt -ok/-ek/-ök sagt man -om/-em/-öm. Beide Formen sind richtig.

te

- a. Die Endung richtet sich nach dem Endkonsonanten des Verbstammes.
- b. -asz oder -esz (also nicht -sz) steht nach Doppelkonsonanten und nach -ít.
2. Die Endung richtet sich nach dem letzten (oder vorletzten) Vokal des Verbstammes.

-ol/-el/-öl nach s, sz, z			-sz/-asz/-esz nach den anderen Konsonanten		
-ol nach a, á, o, ó, u, ú, selten i, í	-el nach e, é, i, í	-öl nach ö, ő, ü, ú	-sz	-asz nach a, á, o, ó, u, ú, selten i, í	-esz nach e, é, i, í, ö, ő, ü, ú
olv <u>a</u> sol	né <u>z</u> el	fő <u>z</u> öl	ír <u>s</u> sz	mon <u>d</u> asz	segí <u>t</u> esz

ő

In der 3. Person Einzahl steht der Verbstamm, hier haben wir eine Nullendung Ø.
Bei einer Gruppe der Verben gibt es jedoch eine -ik Endung. Diese Wörter muß man sich extra merken.

-Ø	-ik
kíván, örül, olvas, néz, főz, ír, mond	eszi <u>k</u> , úsz <u>i</u> k

In vielen Sätzen gelten diese Formen leider nicht, es gibt auch eine zweite Konjugation (én:-om/-em/-öm, te:-od/-ed/-öd, ő:-ja/-i). Das kommt aber erst später.

Unregelmäßiges Verb!

én megyek - te mész - ő megy (gehen)

Ki mit csinál? - Wer macht was?



tanul

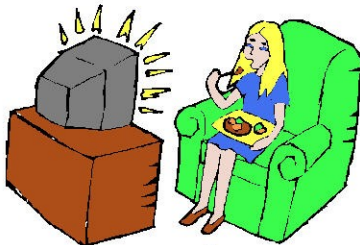


telefonál



biciklizik

zenét hallgat



tévét néz

újságot olvas



főz

takarít



Ki hova megy? - Wer geht wohin?

iskolába megy	moziba megy	buliba megy	diszkóba megy
könyvtárba megy	uszodába megy	operába megy	színházba megy
	meccsre megy	koncertre megy	

Auf die Frage *Hova?* (Wohin?) antworten wir oft mit folgenden Endungen:

-ba/-be (~in A)	z.B. színház <u>ba</u>	(a,á,o,ó,u,ú;i,í → -ba; e,é,i,í,ö,ő,ü,ű → -be)
-ra/-re (~auf A/~an A)	z.B. koncert <u>re</u>	(a,á,o,ó,u,ú;i,í → -ra; e,é,i,í,ö,ő,ü,ű → -re)

Gewisse Wörter verursachen eine Änderung in der Wortfolge. Vergleiche folgende Sätze!

Moziba megyek. Aber: Gyakran megyek moziba.

Ma moziba megyek. Aber: Ma nem megyek moziba.